

ІНФОРМАЦІЙНИЙ ДАЙДЖЕСТ бібліотеки ДНЗ БПЛ

« Трагедія незнищеного народу»



1. Казки кримських татар / худ. І. Рудь – Вольга. – К. : Грані -Т, 2009. – 104 с. – (Казки народів світу)



2. Вірші та народні пісні

Переклади з кримськотатарської

Данила КОНОНЕНКА, Сімферополь, Видавництво «ДОЛЯ», 2008

Видання здійснено Всеукраїнською творчою спілкою «Конгрес літераторів України» та Кримською літературною Академією

Редактор Валерій Басиров

3. Мости духовного єднання

Татари йдуть по чорній паралелі,
Що так глибоко перетяла Крим,
Вернулися до рідної оселі,
Де дим Вітчизни,
гіркуватий дим...

А Дмитро Павличко написав щемливого вірша “Татарське серце”, в якому висловив свою повагу і любов до кримськотатарського народу, який зазнав стільки горя і страждань за часів сталінщини.

В Криму, при неправдивих суддях,
Де імперська панує “прыть”,
Відчув я, що у мене в грудях
Татарське серце клекотить.

БАТЬКІВЩИНО, ЗДРАСТУЙ!

Вірші та народні пісні

Переклади з кримськотатарської

Данила КОНОНЕНКА

Іса АБДУРАМАН

ВЧИСЯ

Забудь про сум і про печаль,
Увочі глянь весни!

В зелену закохайся даль

І в голос тишини.

Учися в сонця доброти,

Що гріє все навкруг,

В птахів учися висоти,

Котра захопить дух.

Учися в соковитих трав,
Як рідний край любить!

В троянди вчись, що на вітрах

Красою пломенить.

Але найбільше вчися в гір:

Стіною, як вони,

Повстань супроти ворогів —

Їм шлях перепини!

МОЇЙ КОХАНІЙ

У небі місяць. На травах роси.
Вітрець вербичці пригладив коси.
Мене хвилює не тепла осінь,
А ти, любов моя.

На темних хвилях я помічаю
Голівки білі маленьких чайок.
Не сон так ніжно мене гойдає,
А ти, любов моя.

Уже за північ. Палають зорі.
Я засинаю під шепіт моря.
І знов наснитись село у горах
І ти, любов моя.

МОЄМУ НАРОДУ

Ти в вогні не згорів,
Не загинув у вирі-пучині,

Ідріс АСАНІН

Аблязіз ВЕЛІЄВ

ЗОЛОТИЙ КРИМ

Ти поповнив з дитячих літ
Мою улеву, рідний Криму.
Якою зіркою в імлі
Шлях осває мені ти, Криму.
Народу мірю вікові
Зростає ти в серці моїм, Криму.
Зелений Криму, синій Криму,
Алмазний, золотий мій Криму!

КРИМ

«Зелений острів» — так зве його кохан.
Крим наш на чайлу кріплату схожий.
Що лонка на чайлу кріплату схожий,
Тут все, як в легенді:
Печери, сипі,
Лоз винограду змійний згин,
Ріки озера, людські вершин.
Тут давно коду стримав море.
Тут — в танці й музиці пам'ять племен.
Тут горі й радість, сльози і горе —
Бравит шавель, пахнуть іван.
Гудим зустрічає тут не раз незгоди
Бегеґень синій — старий Чатирдаг.
Крим для усяк нас — достатку наші,
Наша одва вірність тут є.
Хай над зеленим островом нашим
Мирне і добре сонце встає!

Ісмаїл ГАСПРИНСЬКИЙ

МАТЕРІ

Душа твоя, мати, як море,
Широкою стала —
Ці ж ти увесь світ молоком своїм
Нагодувала
А ще ж ти походи на сонячний берег
З дитинства
Про його дзвони

ДЖЕВАЇРЕ

Сейтумер ЕМІН

Що сниться тим, хто воював:
Багаття фронтів? Привал?
А може, пагорб чи грані?
Де вбитий мій товариш спить?
Що сниться тим, хто воював?
У мрії вибухи обвал?
Чи слід, що за вогнем зника?
Вогонь тривожний маяка?
Палаючих будинків дим?
Не спиться у ночі живим.
Нас будять криками сніг,
Як виок скарді уночі.
Вогні далеких телевеж —
Неначе відлісна пожеж.
Летить Земля в глибокій млі.
Що сниться уночі Землі?

Айдер ЕМІРОВ

Перелік книжок:

1. Гульнара Бекірова «Пів століття опору. Кримські татари від вигнання до повернення (1941-1991 роки)» (Київ, «Критика», 2017);
2. Олекса Гайворонський «Страна Крым. Очерки о памятниках. Истории Крымского ханства» (Київ, «Майстер книг», 2017);
3. Соломія Павличко «Націоналізм, сексуальність, орієнталізм: складний світ Агатангела Кримського» (Київ, «Основи», 2016);
4. Омелян Пріцак «Походження Русі. Стародавні скандинавські джерела (крім ісландських саг)» (Київ, Інститут сходознавства ім. А. Кримського НАН України, «Обереги», 1997);